

തിരുക്കുറുൾ

തിരുവള്ളുവർ

(വിവ: തോമസ് താമരശ്ശേരി)



തിരുക്കുറുൾ (ഭാഗം 5)
തിരുവള്ളുവർ
വിവ: തോമസ് താമരശ്ശേരി

© 2023 Thomas Thamarassery

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of **River Valley Technologies**.

The electronic versions were generated from sources marked up in **L^AT_EX** in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using **X_YT_EX** from **T_EXLive** 2022 and the cloud framework, **Ithal** (ഇതൾ).

The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by **Rachana Institute of Typography**.

The font used for Tamil script was **Arima Madurai Regular**, designed by Joana Correia and Natanael Gama.

The font used for Latin script was **Linux Libertine** developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of **Creative Commons Attribution Non-commercial ShareAlike** license for free download and usage.

Cover: **The Thiruvalluvar Statue**, a photograph by People's Photographer. The image is taken from **Wikimedia Commons** and is gratefully acknowledged.

Sayahna Foundation

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org



(b)(3)(B)(i)

പ്രായപ്പെട്ട ശ്രീശ്രീധാകര

- വേലാண்மை ചെയ്തൽ പൊരുட்டு
ഇരുന്ന വാഴാനായിട്ടാശയുണ്ടെങ്കിൽ നാം
വിരുന്ന നൽകുന്നത് കേമം.
82. വിരുந்து പുറത്തു ആത്താൻ ഉണ്ഡൽ ചാവ
മരുந்துണിനും വേണ്ഡർപാற்று അன்று.
അമൃതാണ ഭക്ഷണമെങ്കിലുമതിമി
നൽകാതിരുന്നാലവിശുദ്ധം
83. വരുവിരുந்து വൈകലും ഓമ്പുവാൻ വാഴ്കൈ
പറുവந்து പാഴ്പുതൽ ഇன்று
നാശ്തോമതിമിച്ച് പൂജ ചെയ്തിടുകിൽ
ഭൂതി പാഴാകില്ലൊരനാളം
84. അകൻഅമർந்து ചെയ്യാൻ ഉറையும்മുകൻ അമർந்து
നൽവിരുந்து ഓമ്പുവാൻ ഇൽ.
അതിമിക്ക് നന്നായിട്ടുപചാരമേകുന്ന
ഭവനത്തിലൈശ്വര്യലക്ഷ്മി വാഴും
85. വിത്തും ഇടൽവേണ്ഡും കൊല്ലോ വിരുந்து ഓമ്പി
മിச்சിൽ മിഴിവാണ് പുലം.
വിത്തു വിതയ്ക്കേണ്ട, അതിമിതൻ മിച്ചങ്ങൾ
ഭക്ഷിച്ചു വാഴുന്നോർ നിലത്തിൽ.
86. ചെൽവിരുந்து ഓമ്പി വരുവിരുந்து പാർത്തിരുப்பാണ്
നൽവിരുந்து വാണത് തവർക്കു
അതിമിസല്ലാരത്തിനു ശേഷവുമതിമിയ്ക്കായ്
കാത്തിരിക്കുന്നവൻ വിണ്ണിൽ വിരുന്നണ്ണം
87. ഇണെത് തുണെത്തു എന്തു ഓണ്ണുഇല്ലൈ: വിരുന്തിൻ
തുണെത് തുണെ വേൾവിപ് പയൻ
ഫലമെത്രയെന്നുള്ളൊരളവില്ല, അതിമിയുടെ
നിലകണ്ടു ചെയ്തേണ്ടതു ചെയ്താൽ.
88. പരിந்து ഓമ്പിപ് പற்று അന്റേം എൻപർ വിരുந்துഓമ്പി
വേൾവി തലൈപ് പടാതാർ
വിരുന്നപചാരത്തിൽ ധർമ്മമില്ലാത്തവർ
ധനക്ഷയമുണ്ടായി ദുഃഖാർത്തരായിടും.
89. ഉടൈമെയുள் ഇൻമൈ വിരുந்துഓമ്പൽ ഓമ്പാ
മടൈമൈ മടവാർകണ് ഉണ്റു.
ധനികനാണെങ്കിലും ദരിദ്രനത്രേ,
അതിമിയെ സല്ലരിച്ചിടാത്ത മുഖൻ.
90. മോപ്പക് കുഴെയും അനിഷ്ടം മുകൾ തിരിந்து
നോക്കുക കുഴെയും വിരുந்து.
വിരുന്ന നൽകുന്നവൻ ദുർമുഖം കാട്ടിയാൽ
മുക്കുറ്റിപ്പു പോലെ അതിമിയ്ക്കു മുഖം വാടും.

മധുര വാക്കുകളുടെ ഉച്ചാരണം

91. இன்சொல்லால் ஈரம் அள்ளிப் படிநிலைவாய்
செம்பொருள் கண்டார் வாய்ச்சொல்.
கடிகமொழிலுதை யர்மமரியுநவந்
உருவிடும் வாக்ககல் மயூர சந்தாசனம்.
92. அகன் அமர்ந்து ஈதலின் நன்றே முகன்அமர்ந்து
இன்சொலன் ஆகப் பெறின.
புராச வரணத்தாலுருவிடும் மயூமொழி
மனஸ்தாலெ நற்கும் டாணத்திலும் மீதெ
93. முகத்தான் அமர்ந்து இனிதுநோக்கி அகத்தானாம்
இன்சொல் இனிதே அறம்.
காணமோல் வரணம் புராசிலு ஸ்ரீஹத்தா-
லார்குமாம் மயூமொழி யர்மம்.
94. துன்புறாடும் துவ்வாமை இல்லாகும் யார்மாட்டும்
இன்புறாடும் இன்சொல் அவர்க்கு.
டாமிருடும்வத்திலெத்தெழுதகயி-
லுநாந மயூவாக்க மருஜோர்க்கேகியாந்
95. பணிவுடையன் இன்சொலன் ஆதல் ஒருவற்கு
அணிஅல்ல மற்றுப் பிற.
ஹஜிமயும் மயூமொழியுமலுதை மருஜு-
மனியுநதொகையும் வுர்மம்.
96. அல்லவை தேய அறம்பெருகும் நல்லவை
நாடி இனிய சொலின்
நல்ல வாக்கோதுகில் பாபணல் மாண்திடும்
யர்மம் வஜர்நா வலுதாக்கம்.
97. நயன் ஈன்று நன்றி பயக்கும் பயன்ஈன்று
பண்பின் தலைப்பிரியாச் சொல்
சந்தாரமஜஜதாம் மயூமொழி நற்கிடும்
மண்திலாய் நீதிலும் விண்திலாய் யர்மமும்
98. சிறுமையுள் நீங்கிய இன்சொல் மறுமையும்
இம்மையும் இன்பம் தரும்
அபரன் வேரண நற்காணத்தாம் மயூமொழி
பகருநிஹத்திலும் பரத்திலும் நககல்.
99. இன்சொல் இனிது ஈன்றல் காண்பான் எவன்கொலோ
வன் சொல் வழங்குவது
மயூமொழி நகயில் கலருமெநரிகிலும்
வியூமொழியுமாய்ச்சிலர் வராநெனு காரணம்?
100. இனியுளவாக இன்னாத கூறல்
கனிஇருப்பக் காய் கவரந்தற்று.
மயூமாம் வாக்ககல் மொழியாதிருக்கனோர்
மயூஹமஜஜதெ கய்ச்சு ருசுபுபவர்

തോമസ് താമരശ്ശേരി



കൊല്ലം കാവനാട് സ്വദേശി. 1995 മുതൽ വിവിധ ഗവൺമെന്റ് കോളേജുകളിലും ശ്രീ ശങ്കരാചാര്യ സംസ്കൃത സർവകലാശാലയുടെ വിവിധ പ്രാദേശിക കേന്ദ്രങ്ങളിലും മലയാള വിഭാഗത്തിൽ അദ്ധ്യാപകനായിരുന്നു. 2019-ൽ വിരമിച്ചു.

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: info@sayahna.org.
- പ്രതികരണങ്ങൾ info@sayahna.org എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്കോ, ഈ വെബ് പേജിൽ കമന്റുകളായോ ചേർക്കുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.